



Originale - Original - Original

**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
IN GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDÉINA**
(Provincia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**
del
02.03.2020
n. 1

**BESCHLUSS DES
GEMEINDERATES**
vom
02.03.2020
Nr. 1

**DELIBERAZION DL
CUNSËI DE CHEMUN**
di
02.03.2020
nr. 1

Seduta pubblica di I^a convocazione

Öffentliche Sitzung I. Einberufung

Senteda publica de I. cunvocaçion

		(1)	(2)
Moritz Demetz	Sindaco/ Bürgermeister/ Ambolt		
Dominik Insam	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Markus Insam	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Riccardo Insam	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Klaus Kaserer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Andreas Kasslatter	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Birgit Klammer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Egon Ploner	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Christian Putzer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Andreas Schenk	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Marika Schrott	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Armin Senoner	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Renate Senoner	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Alois Stuffer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Monika Zelger	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		

Assiste il segretario comunale Dr. Hugo J. Perathoner

Im Beisein des Gemeindesekretärs Dr. Hugo J. Perathoner

Cun l'aiut dl secreter chemunel Dr. Hugo J. Perathoner

Accertato il numero legale, Moritz Demetz nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza. Il Consiglio Comunale delibera sul seguente

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Moritz Demetz in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Der Gemeinderat beschließt in folgender

Udú, che n ie assé per pudëi deliberé, sëurantol Moritz Demetz te si funzion de Ambolt la presidënza. L cunsëi chemunel delibera sun chësc

OGGETTO:

Mozione della Lista S.Cristina Bürgerliste in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale

ANGELEGENHEIT:

Beschlussantrag der Lista St.Christina Bürgerliste zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut

ARGUMËNT:

Mozion dla Lista S.Cristina Bürgerliste S.Cristina sun la ntroduzion di prinzijs de valivanza generazionale, scunanza dl ambient y svilup sostenibl tl statut de chemun

(1) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumënt

(2) assente ingiustificato/unentschuldigt abwesend/assënt nia giustificà

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene data lettura alla mozione di data 08.02.2020 della lista civica S.Cristina Bürgerliste in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale;

Le consigliere Birgit Klammer e Monika Zelger espongono la mozione, facendo notare che tale proposta di deliberazione è stata presentata in tutti i Comuni della valle. Con l'integrazione dello statuto si vuole dare un segno alla popolazione ed un orientamento alla futura amministrazione comunale. Mentre la dichiarazione dell'emergenza climatica da parte del parlamento europeo e italiano ha intimorito le popolazioni, l'introduzione dei principi nello statuto è invece da considerarsi un provvedimento positivo. È importante che i principi non vengano solo messi per iscritto, ma anche applicati.

Richiamate le premesse esposte nella mozione (vedi allegato) chiede ai consiglieri di sostenere tale proposta;

Il Sindaco appoggia la proposta di introdurre detti principi nello statuto comunale;
Il Sindaco spiega che la mozione ricomprende tra l'altro anche una modifica allo Statuto comunale e che ai sensi dell'art. 4, co. 2, del Codice degli Enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. 03.05.2018, n. 2, tale modifica è da ritenersi approvata se ottiene il voto favorevole di due terzi dei consiglieri assegnati. Qualora tale maggioranza venga raggiunta, si procederà con la presente deliberazione a modificare in tal senso lo statuto comunale;

Diversi consiglieri comunali

DER GEMEINDERAT

Der Beschlussantrag vom 08.02.2020 der Bürgerliste S. Cristina Bürgerliste zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut wird vorgelesen;
Die Gemeinderatsmitglieder Birgit Klammer und Monika Zelger erläutern den Beschlussantrag und weist darauf hin, dass der Beschlussantrag in allen Gemeinden des Tals eingereicht wurde. Mit der Ergänzung der Satzung will man der Bevölkerung ein Zeichen geben und der zukünftigen Gemeindeverwaltung eine Orientierung. Während die Erklärung des Klima-Notstands durch das Europäische und das Italienische Parlament die Bevölkerung verängstigt hat, ist die Verankerung der Prinzipien in der Satzung als positive Maßnahme zu betrachten. Es ist wichtig, dass die Prinzipien nicht nur schriftlich festgehalten, sondern auch angewandt werden.;

Die Prämissen laut Beschlussantrag (siehe Anlage) werden vorgetragen und Sie ersucht die Ratsmitglieder diesen Vorschlag zu unterstützen ;

Der Bürgermeister unterstützt den Vorschlag diese Prinzipien in der Gemeindegatzung zu verankern;
Der Bürgermeister weist darauf hin, dass der Beschlussantrag unter anderem auch eine Abänderung der Gemeindegatzung beinhaltet. Gemäß Art. 4, Abs. 2, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, braucht es für die Genehmigung der Satzungsänderung die Zweidrittelmehrheit der Gemeinderatsmitglieder. Wird diese Mehrheit erreicht, so wird die Änderung am Statut der Gemeinde mit diesem Beschluss vorgenommen ;

Verschiedene Gemeinderäte

L CUNSEI DE CHEMUN

La mozion di 08.02.2020 dla lista zivica S.Cristina Bürgerliste sun la ntroduzion di prinzijs de valivanza generazionela, scunanza dl ambient y svilup sustenibl tl statut cumenel vën lieta dant;

La cunsilieres Birgit Klammer y Monika Zelger porta dant la mozion, dijan che chësta pruposta de deliberazion ie unida data ite te duc i Chemuns dla valeda. Cun la ntegrazion dl statut uelen dé n sëni ala popolazion y n urientamënt ala aministrazion cumenela che unirà. Sce la dettlarazion dla emergënza climatica da pert dl parlamënt europeich y talian à spaventà la popolazions, dëssa la ntroduzion di prinzijs tl statut unì cunscidreda coche n pruvedimënt positif. L ie de mpurtanza che i prinzijs ne vënie nia me metui per scrit, ma che i vënie nce metui n droa.

Eila porta dant i argumentc scrit tla mozion (tla njonta) y damanda ai cunselieres de sustenì chësta pruposta;

L Ambolt ie a una de udëi dant chisc prinzijs tl statut dl chemun;

L Ambolt spiega che la mozion vëij nce dant na mudazion dl statut dl chemun y che aldò dl art. 4, coma 2, dl Còdesc di Enc locai dla Region Trënt – Südtirol, dat pro cun L.R. 03.05.2018, n. 2, ie chësta mudazion da tenì cont coche data pro sce la giapa la stimes cunsenzientes de doi terzi di cunselieres. Sce chësta maiuranza vën arjonta, pona vën cun chesta deliberazion riej muda l statut de chemun;

De plu cunselieres de

prendono la parola.

ergreifen das Wort.

chemun tol la parola.

Dichiarazione di voto: il consigliere Andreas Schenk chiede di inserire che non può sostenere alcune formulazioni adottate nel capitolo 1 della proposta ;

Erklärung zur Stimmabgabe: Das Gemeinderatsmitglied Andreas Schenk ersucht anzumerken, dass er mit einigen Formulierungen im Beschlussantrag nicht einverstanden ist;

Detlarazion per litè: I cunsilier Andreas Schenk damande de purté ite che I ne possa nia sustenì n valguna formulaziuns tl capitul 1 dla pruposta;

Dopo esauriente discussione e preso atto che non ci sono altre domande e che alle domande dei consiglieri sono state date le dovute delucidazioni il Sindaco chiede di passare alla votazione per l'approvazione della mozione ;

Nach ausführlicher Diskussion und festgehalten, dass keine weitere Anfragen eingereicht worden sind und dass die Fragen der Gemeinderatsmitglieder ausreichend beantwortet worden sind, beantragt der Bürgermeister zur Abstimmung der Genehmigung des Beschlussantrages zu schreiten ;

Do na descuscion avisa y tenì cont che I ne n da deguna outra dumandes y che ala dumandes di cunsilieres iel unì dat assè respostes , damanda I Ambolt de passé ala votazion per I apruvazion dla mozion ;

Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale: della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Udui i bënsteies di respunsabli dl servisc sula regolarità tecnic-aministrativa , sèni digitel hash: de chësta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ènc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvà cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;

Presenti n. 12 consiglieri comunali;
Con n. 11 voti favorevoli, n. 1 voti contrario (Andreas Schenk) e n. 0 astensioni, espressi per alzata di mano;

Bei Nr. 12 anwesenden Ratsmitgliedern;
Mit Nr. 11 Jastimmen, Nr. 1 Neinstimme (Andreas Schenk) und Nr. 0 Enthaltungen, ausgedrückt durch Handerheben;

Prejënc n. 12 cunsilieres de chemun;
Cun n. 11 ujes a una, n. 1 usc de contra (Andreas Schenk) y n. 0 astenjions, vela fata per auzeda de man;

delibera

beschließt

fej ora

1. di approvare la mozione di data 08.02.2020 lista civica S.Cristina Bürgerliste in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale.

2. essendo stata raggiunta la prescritta maggioranza dei due terzi dei consiglieri assegnati - di integrare la sezione prima dello statuto comunale di S.Cristina Valgardena con il seguente capitolo:

"CAPITOLO 6
DISPOSIZIONI PER LA
CONSERVAZIONE

1. den Beschlussantrag vom 08.02.2020 der lista civica S.Cristina Bürgerliste zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut zu genehmigen.

2. nachdem die vorgeschriebene Zweidrittelmehrheit der zugewiesenen Mitglieder erreicht wurde – den ersten Abschnitt der Satzung der Gemeinde St. Christina Gröden mit folgendem Kapitel zu ergänzen:

"KAPITEL 6
BESTIMMUNGEN ZUR
ERHALTUNG DER

1. de dé pro la mozion di 08.02.2020 dla lista civica S.Cristina Bürgerliste sun la ntroduzion di prinziips de valivanza generazonela, scunanza dl ambient y svilup sustenibl tl statut cumenel.

2. davia che n à arjont la maiuranza scritta dant de doi terzi di cunselieres asseniei - de njunté la prima sezion dl statut dl Chemun de S. Cristina Gherdëina cun chësc capitul:

"CAPITUL 6
DESPOSIZIONS PER MANTENÌ
LA BASA DLA VITA

DELLA BASE DELLA VITA

Art. 10/bis (Principi)

Il Comune dovrebbe tener conto dei principi di giustizia intergenerazionale, protezione dell'ambiente e del clima e sviluppo sostenibile in tutte le sue decisioni, con l'obiettivo di preservare gli elementi fondamentali e la qualità della vita non solo per la generazione presente, ma anche per le generazioni future."

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese.
4. di dare atto, che la modifica allo statuto del Comune verrà pubblicata nel bollettino ufficiale della regione e all'albo pretorio dell'ente per trenta giorni consecutivi. La modifica dello statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla sua pubblicazione all'albo pretorio del Comune.
5. di inviare copia dello statuto alla giunta regionale ed al commissario del governo competente.
6. di dare atto che ai sensi dell' art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;

LEBENSGRUNDLAGE"

Art.10/bis (Grundsätze)

Die Gemeinde soll bei all ihren Entscheidungen die Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umwelt- und des Klimaschutzes und der nachhaltigen Entwicklung berücksichtigen, mit dem Ziel, die Lebensgrundlage und Lebensqualität nicht nur für diese, sondern auch für zukünftige Generationen zu erhalten."

3. festzuhalten, dass aus diesem Beschluss keine Ausgabe hervorgeht.
4. festzuhalten, dass die Abänderung der Satzung der Gemeinde im Amtsblatt der Region veröffentlicht und für dreißig aufeinander folgende Tage an der Amtstafel der Körperschaft kundgemacht wird. Die Satzungsabänderung tritt am dreißigsten Tage nach ihrer Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde in Kraft.
5. eine Ausfertigung der Satzung dem Regionalausschuss und dem zuständigen Regierungskommissar zu übermitteln.
6. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2) gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;

art. 10/bis (Prinzips)

L Chemun messëssa tenì cont pra duta si deziions di prinzijs dla giustizia intergenerazionela, dla scunanza dl ambient y clima y dl svilup sustenibl cun l fin de manteni i mesuns de sussistënza y la cualità de vita, nia mé per chësta, ma nce per la generaziions dl dauni."

3. de tenì cont che chësta deliberazion ne cumporta deguna spëisa.
4. de tenì cont che la mudazion dl statut dl Chemun unirà publicheada tla Plata ufiziela dla Region y tacheda ora sun tofla de chemun per trënta dis ndolauter. L statut devënta esecutif l trëntejim di do che l ie unì tacà ora sun tofla de chemun.
5. de mandé na copia dl statut ala junta regiunela y al Cumissariat dl Guvirn cumpetënt.
6. De tenì cont che aldò dl art. 183, coma 5 dl Codesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun lr di 06.05.2018 nr. 2, tl tēmp de publicazion de 10 dis possa uni zitadin prejenté uposizion dala Junta chemunela decontra chësta deliberazion y che tl tēmp de 60 dis dala data de esecutività de chësta deliberazion possen prejenté recurs al tribunal dla giustizia aministrativa de Bulsan;

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Liet, aprùva y sotscrit

Il Presidente - Der Vorsitzende - L. Präsident
Moritz Demetz

Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr
Hugo Jakob Perathoner

Il Consigliere – Das Ratsmitglied – L. Cunsilier
Markus Insam

Impegno di spesa

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Zahlungsverpflichtung

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

Registrazion

Sce l vèn tüt su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr
Hugo Jakob Perathoner

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Document/ documënt sotscrit digitalmënter